



Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služieb cez partnerskú DSL sieť

Číslo zmluvy: A9996453 ID predajcu: ID375DSP07

Dátum: 5. 9. 2022

Ident. kód dodatku: 14483215
Telefónne číslo (SN): 0583916336

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum pre deti a rodiny Dobšiná	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): . , 049 25 Dobšiná	
Číslo a platnosť OP / pasu: SP000000	Štátne občianstvo:
Rodné číslo / IČO: 00597392	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: Martina Mandelíková	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt: SP000000
Adresa Odbernej jednotky (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ): #DSL_DEV_ADDR#	

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služieb cez partnerskú DSL sieť (ďalej len "Zmluva") za účelom zmeny predmetu nájmu, ktorý bol dohodnutý v Akciovom dodatku (resp. v prípade, že v Akciovom dodatku nebol dohodnutý nájom zariadení vôbec, za účelom dohody o nájme zariadení) a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

Článok 1

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

12692905

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vete nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je nájom v ňom uvedeného zariadenia / uvedených zariadení slúžiacich na užívanie služieb Pevný internet DSL a / alebo Orange TV cez vDSL a / alebo iných služieb poskytovaných na základe Zmluvy a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v Akciovom dodatku je uvedená tá istá adresa Odbernej jednotky ako v záhlaví tohto Dodatku (v prípade prekládky sa za adresu Odbernej jednotky považuje tak pôvodná ako aj nová adresa Odbernej jednotky) a v záhlaví tohto Dodatku je uvedené rovnaké SN ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN, považuje sa za pôvodné aj nové SN za to isté SN). V prípade, že k Akciovému dodatku boli uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platné v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli na zmene pôvodne v Akciovom dodatku dohodnutého predmetu nájmu (ak predmetom Akciového dodatku v okamihu pred uzavretím tohto Dodatku nebol nájom zariadenia, sa Strany dohodli na tom, že predmetom Akciového dodatku sa po uzavretí tohto Dodatku stáva aj nájom nižšie uvedeného zariadenia resp. nižšie uvedených zariadení), a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že odo dňa platnosti a účinnosti tohto Dodatku bude predmetom Akciového dodatku nájom zariadení uve-

Číslo účastníka: 0018872721

1 / 4



A9996453



06537710

dených v kolónkach s indexmi 2 až 5 (ak je v niektorej z kolóniek s indexom 2 až 5 uvedený symbol "+++++" rozumie sa tým, že nájom zariadenia, pre ktoré je určená uvedená kolónka, nie je predmetom tohto Dodatku a po nadobudnutí účinnosti Dodatku ani predmetom Akciového dodatku)

Bezdrôtový smerovač (WiFi router)	Zyxel VMG 1312	2)
--	----------------	----

určený na využívanie so službou Pevný internet DSL a / alebo Orange TV cez vDSL

Set-Top Box	+++++	3)
--------------------	-------	----

určený na využívanie so službou Orange TV cez vDSL

Set-Top Box	+++++	4)
--------------------	-------	----

určený na využívanie so službou Orange TV cez vDSL

Set-Top Box	+++++	5)
--------------------	-------	----

určený na využívanie so službou Orange TV cez vDSL

prícom je Účastník v pozícii nájomcu a Podnik je prenajímateľom zariadenia resp. zariadení, ktorých nájom je predmetom tohto Dodatku a odo dňa platnosti a účinnosti Dodatku tiež predmetom Akciového dodatku. Zariadenie resp. zariadenia, ktorých nájom je predmetom tohto Dodatku (a odo dňa platnosti a účinnosti Dodatku tiež predmetom Akciového dodatku), sa v texte Dodatku spoločne označujú tiež ako "Predmet nájmu", "Zariadenia" alebo "Prenajaté Zariadenia". Predmetom nájmu podľa tohto Dodatku je maximálne jeden kus Zariadení príslušného druhu s výnimkou Set-Top Boxu, v ktorého prípade je možné na základe Dodatku prenajať až tri Set-Top Boxy. Ak je vo všetkých kolónkach 2 až 5 uvedený symbol "+++++", rozumie sa tým, že predmetom Akciového dodatku odo dňa platnosti a účinnosti tohto Dodatku už nie je nájom Zariadení a ustanovenia Akciového dodatku týkajúce sa nájmu Zariadení ku dňu nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku strácajú účinnosť, a teda sa na Účastníka a Podnik nevzťahujú. V prípade, že v okamihu pred nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku nebol súčasťou predmetu Akciového dodatku nájom zariadenia alebo zariadení, okamihom nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku nadobúdajú účinnosť všetky ustanovenia Akciového dodatku týkajúce sa nájmu Zariadení s výnimkou tých ustanovení, ktoré boli vzhľadom na svoj obsah nahradené ustanoveniami tohto Dodatku (v prípade, že ustanovenia v Akciovom dodatku počítajú len s nájomom jedného zariadenia a na základe tohto Dodatku vznikne nájom viacerých zariadení, ustanovenia Akciového dodatku týkajúce sa nájmu zariadenia sa primerane vzťahujú na nájom každého zo Zariadení, ktoré Podnik prenajíma Účastníkovi na základe tohto Dodatku).

3. Strany sa dohodli, že odo dňa platnosti a účinnosti tohto Dodatku je výška nájomného za jednotlivé prenajaté zariadenia stanovená nasledovne (zľavy z nájomného poskytované na dobu, ktorá nie je zhodná s dobou ďalšieho trvania Akciového dodatku, môžu byť, pokiaľ ich Podnik poskytuje, dohodnuté v prílohe Akciového dodatku):

Mesačné nájomné za Bezdrôtový smerovač	1,00 EUR	6)
---	----------	----

Mesačné nájomné za Set-Top Box uvedený v kolónke s indexom 3)	+++++	7)
--	-------	----

Mesačné nájomné za Set-Top Box uvedený v kolónke s indexom 4)	+++++	8)
--	-------	----

Mesačné nájomné za Set-Top Box uvedený v kolónke s indexom 5)	+++++	9)
--	-------	----

V prípade, že je výška mesačného nájomného za konkrétne zariadenie uvedená v príslušnej kolónke 0,00 €, bola z pôvodne stanoveného nájomného Podnikom Účastníkovi poskytnutá 100% zľava na celú dobu trvania nájomného vzťahu týkajúceho sa dotknutého zariadenia založeného týmto Dodatkom alebo Akcioým dodatkom (v prípade zmeny nájomného vzťahu počas platnosti a účinnosti Akciového dodatku sa výška nájomného (ak dôjde k jej zmene) bude ďalej spravovať písomnou dohodou medzi Stranami, na základe ktorej dôjde k zmene nájomného vzťahu), pričom poskytnutá zľava nemení charakter právneho vzťahu z nájmu na výpožičku.

Strany sa dohodli na celkovej výške celkového mesačného nájomného za Predmet nájmu (tj. za všetky zariadenia prenajaté podľa tohto Dodatku):

Celkové mesačné nájomné	0,50 EUR	10)
--------------------------------	----------	-----

Podnik týmto prenecháva Predmet nájmu uvedený v bode 2 tohto článku Účastníkovi, aby ho v zmysle podmienok stanovených v tomto Dodatku resp. ustanoveniach Akciového dodatku, ktoré neboli zmenené týmto Dodatkom, a v zmysle platných právnych predpisov užíval v súlade s technickým a užívateľským určením Predmetu nájmu tj. používaním na sprístupnenie služieb poskytovaných mu Podnikom na základe Zmluvy (alebo treťou osobou, pokiaľ je možné užívať prostredníctvom Pripojenia Odbernej jednotky tiež služby tretích strán). Podnik prenecháva Predmet nájmu Účastníkovi do nájmu za odplatu (nájomné) dohodnutú v tomto bode. Doba nájmu začína dňom nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku a trvá po ďalšiu dobu účinnosti Akciového dodatku s tým, že ak je to stanovené v texte Akciového dodatku, niektoré ustanovenia o nájme (napr. povinnosť platiť celkové mesačné nájomné) nadobúdajú účinnosť až momentom, v ktorom sú súčasne splnené nasledujúce dve podmienky: (i) Účastníkovi bolo príslušné Zariadenie odovzdané a súčasne (ii) v Odbernej jednotke je aktivovaná služba, na užívanie ktorej je príslušné Zariadenie určené (tj. boli vykonané úkony tvoriace v zmysle ustanovení Všeobecných podmienok poskytovania služieb Pevný internet DSL a Orange TV cez vDSL spoločnosti Orange Slovensko, a. s. aktiváciu príslušnej služby) alebo uplynulo 15 dní odo dňa, v ktorý Podnik oznámil Účastníkovi, že bolo zriadené Pripojenie Odbernej jednotky (tj. tieto ustanovenia nadobúdajú účinnosť aj v prípade, že Podnik vykonal všetky potrebné úkony na začatie užívania služby, avšak Účastník ešte nevykonával všetky úkony, ktoré musí vykonať, aby sa preňho stala služba v Odbernej jednotke dostupná, napr. neaktivoval si službu; skutočnosť, či Účastník službu skutočne užíva, teda nie je podmienkou pre existenciu povinnosti platiť celkové mesačné nájomné. Prerušenie alebo obmedzenie poskytovania Služby v súlade s právnymi predpismi a / alebo ustanoveniami Zmluvy nemá za následok zánik povinnosti platiť celkové mesačné nájomné. Účastník je povinný platiť pravidelne za každé mesačné obdobie (ktoré je zhodné so účtovacím obdobím prideleným v zmysle Zmluvy Účastníkovi) počas ďalšej doby účinnosti Akciového dodatku celkové mesačné nájomné vo výške dohodnutej v tomto bode (ďalej tiež "Celkové mesačné nájomné"), pričom v prípade, že mu vznikne povinnosť platiť nájomné len počas časti účtovacieho obdobia, Účastník

Dokument bol vygenerovaný 05.09.2022 15:12:40 užívateľom Jana Bartová

je povinný uhradiť pomernú časť Celkového mesačného nájomného zodpovedajúcu časti zúčtovacieho obdobia, počas ktorej bol povinný platiť nájomné. Výška celkového mesačného nájomného obsahuje nájomné za všetky Zariadenia, ktoré tvoria Predmet nájmu.

4. Strany sa dohodli, že znenie článku 2 bodu 2.18 Akciového dodatku (obsahujúce okrem iného aj výšku zmluvnej pokuty / zmluvných pokút dohodnutých pre prípad nevrátenia prenajatého zariadenia resp. jednotlivých zariadení prenajatých na základe Akciového dodatku Účastníkom po skončení nájmu) sa nahrádza nasledujúcim novým znením (k jednotlivým kolónkam, pri ktorých sú uvedené indexy, ktoré k nim patria v rámci Akciového dodatku, sa pre účely tohto Dodatku priradia indexy tak, aby kolónke so zmluvnou pokutou za nevrátenie Konvertoru alebo integrovaného Konvertoru a Bezdrôtového smerovača bol priradený index o jedno číslo vyšší, ako je index najbližšej predchádzajúcej kolónky a každej ďalšej kolónke sa priradí index o jedno číslo vyšší, pričom sa takto zmenia aj kolónky, nasledujúce po kolónkach vložených do Akciového dodatku týmto bodom):

- 2.18 Účastník je povinný Podniku na svoje náklady a nebezpečenstvo vrátiť každé zo Zariadení, ktoré prevzal od Podniku, a to najneskôr do 15 dní odo dňa, v ktorý zanikne platnosť Dodatku. Rovnako ako v prípade podľa predchádzajúcej vety je Účastník povinný Podniku na svoje náklady a nebezpečenstvo a v rovnakej lehote, ako je uvedené v predchádzajúcej vete, vrátiť každé zo Zariadení v prípade, že zanikne nájomný vzťah týkajúci sa Zariadení založený týmto Dodatkom, a to aj v prípade, že Dodatok resp. jeho časť netýkajúca sa nájmu zostane v platnosti aj po zániku nájmu. V prípade podľa predchádzajúcich viet tohto bodu je Účastník povinný doručiť každé zo Zariadení na miesto stanovené Podnikom, inak do ktorejkoľvek prevádzky Podniku alebo jeho obchodného zástupcu, ktorá má charakter Obchodného miesta Podniku. Účastník je povinný vrátiť každé zo Zariadení v stave, v akom ho prevzal (vrátane príslušenstva a všetkých oddeliteľných častí, ako aj krabice resp. iného obalu, v ktorom mu bolo konkrétne Zariadenie odovzdané) s príslušným na dohodnutý spôsob užívania dotknutého Zariadenia a dobu užívania vracaného Zariadenia. V prípade, že Účastník nevráti riadne (tj. v stave podľa predchádzajúcej vety) alebo včas Predmet nájmu resp. jeho časť, ktoré je povinný vrátiť v zmysle tohto bodu, je povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu v nasledovnej výške:

zmluvná pokuta za nevrátenie Bezdrôtového smerovača uvedeného v kolónke s indexom 2) je

70

16)

zmluvná pokuta za nevrátenie Set-Top-Boxu uvedeného v kolónke s indexom 3) je

#DSL_OPT_STB1_ZPOK#

17)

zmluvná pokuta za nevrátenie Set-Top-Boxu uvedeného v kolónke s indexom 4) je

#DSL_OPT_STB2_ZPOK#

18)

zmluvná pokuta za nevrátenie Set-Top-Boxu uvedeného v kolónke s indexom 5) je

#DSL_OPT_STB3_ZPOK#

19)

Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku voči Účastníkovi aj v prípade, ak tento vráti Zariadenia poškodené, čo aj len čiastočne nefunkčné, alebo v stave, ktorý nezodpovedá bežnému opotrebovaniu. Ak bude Predmet nájmu resp. ktorákoľvek jeho časť poškodená alebo ak ktorákoľvek časť Predmetu nájmu, ktorú prevzal nebude vrátená Podnik môže odmietnuť prevziať celý Predmet nájmu. V takom prípade sa považuje neprevzatý Predmet nájmu ako keby nebol vrátený a podnik je oprávnený vyúčtovať zmluvnú pokutu podľa tohto bodu. Podnik môže rozhodnúť, že preberie poškodený Predmet nájmu alebo Predmet nájmu, ktorého niektorá časť chýba a v takom prípade Účastník bude povinný zaplatiť náhradu škody za poškodený alebo nevrátený Predmet nájmu resp. jeho časť. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto bodu nezaniká povinnosť Účastníka vrátiť Zariadenie, ktoré je naďalej aj po zaplatení zmluvnej pokuty vo vlastníctve Podniku. Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu Podniku vznikne aj v prípade, ak mu vzniklo tiež právo na zmluvnú pokutu podľa bodu 2.13 alebo 2.17 tohto článku, v takom prípade má Podnik právo na zaplatenie oboch zmluvných pokút. Vznikom práva na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu nie je dotknuté právo Podniku na náhradu škody Účastníkom. V prípade zániku platnosti Dodatku, nezanikne platnosť ustanovení tohto bodu a tých ustanovení Dodatku, na ktoré sa v ustanoveniach tohto bodu odkazuje v rozsahu tohto odkazu, kým Účastník nesplní všetky svoje povinnosti podľa tohto bodu.

Čl. 5. Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 bodoch 2, 3 a 4 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. V prípade, ak je Účastníkovi doručovaná zásielka kuriérom na ním uvedenú adresu alebo je doručovaná kuriérom na predajné miesto (predajňa) spoločnosti Orange, ak si Účastník pri uzatváraní zmluvy na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov spoločnosti Orange objednal doručenie zásielky na predajné miesto spoločnosti Orange (tj. osobný odber), je spoločnosť Orange oprávnená účtovať Účastníkovi poplatok za doručenie zásielky podľa platného Cenníka.
3. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
4. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
5. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.

6. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
7. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Rožňava, dňa 5. 9. 2022



Martina Mandeliková
Podpis a pečiatka účastníka



Nemečková Zuzana
Riaditeľka úseku B2B Marketing & Sales Orange
Slovensko, a. s.

Dokument bol vygenerovaný 05.09.2022 15:12:40 užívateľom Jana Bartová





Protokol o odovzdaní prenájatých zariadení zákazníkovi (DSL)

Dátum: 5. 9. 2022

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

Účastník (zákazník):

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Centrum pre deti a rodiny Dobšiná
Adresa	049 25 Dobšiná
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	vid' podpis účastníka
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	00597392
Číslo OP / pasu	SP000000
SN	0583916336
Účastnícke číslo / CN	0018872721
Adresa Odbernej jednotky	

1. Účastník podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že mu ako nájomcovi bolo riadne odovzdané zariadenie (resp. zariadenia) prenechávané mu do nájmu (ďalej len "Predmet nájmu") na základe príslušného Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb na poskytovanie služieb cez partnerskú DSL sieť, v ktorého záhlaví je uvedené to isté SN / identifikátor, ako je uvedené v záhlaví tohto protokolu (ďalej len "Dodatok"). Predmet nájmu pozostáva z nasledovného zariadenia (resp. zariadení):

Druh zariadenia	Značka a typ	Výrobné číslo (IMEI)
Router	Zyxel VMG 1312	S150Y51080926

2. Účastník podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že každé zariadenie, ktoré tvorí Predmet nájmu mu bolo odovzdané v originálnej krabici aj s kompletným príslušenstvom (káble, adaptér, manuál, diaľkové ovládanie a pod.), a to v stave spôsobilom na riadne užívanie podľa Dodatku.
3. Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že zariadenie (resp. zariadenia) tvoriace Predmet nájmu je vo vlastníctve spoločnosti Orange Slovensko, a. s., Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270. Účastník ako nájomca má práva a povinnosti vyplývajúce mu z nájmu špecifikované v Dodatku.





Protokol o odovzdaní prenájatých zariadení zákazníkovi (DSL)

Dátum: 5. 9. 2022

4. Pokiaľ nie je v tomto protokole uvedené inak alebo niečo iné jednoznačne nevyplýva priamo z podstaty veci, všetky pojmy používané v tomto protokole sa vykladajú v rovnakom zmysle, ako to pre tie isté pojmy vyplýva z ustanovení Dodatku a pokiaľ nie sú určené ustanoveniami Dodatku, tak sa vykladajú v rovnakom zmysle, ako to pre tie isté pojmy vyplýva z ustanovení Všeobecných podmienok poskytovania služieb Pevný internet DSL a Orange TV cez vDSL spoločnosti Orange Slovensko, a. s.

Martina Mandeliková
Podpis a pečiatka účastníka

Nemečková Zuzana
Riaditeľka úseku B2B Marketing & Sales Orange
Slovensko, a. s.

Informácie o predajnom mieste:

Názov predajného miesta: KASTELING, s.r.o.	Kód predajného miesta: ID375DSP07	Tel.: 0905 8 111 111
Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť účastníka: Jana Bartová	Fax:	

Dokument bol vygenerovaný 05.09.2022 15:12:40 užívateľom Jana Bartová

